



ALL FÖRSÄLNING AV VAROR, DELAR OCH/ELLER TJÄNSTER AV DURA-LINE SWEDEN AB ("SÄLJAREN") TILL INKÖPSPARTEN ("KÖPAREN") (VAR FÖR SIG BENÄMNDA "PART" OCH GEMENSAMT "PARTERNA") ÄR UNDERKASTADE DESSA VILLKOR ("VILLKOREN") OCH DESSA VILLKOR REGLERAR ALLA INKÖPSORDER SOM INGÅS AV PARTERNA FÖR SÅDANA VAROR, DELAR OCH/ELLER TJÄNSTER. EN INKÖPSORDER ÄR INTE BINDANDE FÖR SÄLJAREN SÅVIDA DET INTE UTTRYCKLIGEN GODKÄNTS SKRIFTLIGT AV SÄLJAREN. ALLA YTTERLIGARE ELLER ANDRA VILLKOR SOM FÖRESLÅS AV KÖPAREN MOTSÄTTS UTTRYCKLIGEN OCH ÄR INTE BINDANDE FÖR SÄLJAREN SÅVIDA DET INTE UTTRYCKLIGEN ACCEPTERAS SKRIFTLIGT AV SÄLJARENS AUKTORISERADE OMBUD. DESSA VILLKOR INNEHÅLLER EN ANSVARSKLAUSUL SAMT ETT SKILJEAVTAL.

1. BETALNINGSVILLKOR

Om inte annat har avtalats av säljaren i en inköpsorder, kommer betalning för varor, delar och/eller tjänster att förfalla senast 30 (trettio) kalenderdagar från fakturadatumet. Delförändelser faktureras när de skickas. Om inte annat krävs enligt lokala lagar, kan säljaren skicka fakturor elektroniskt och är inte skyldig att tillhandahålla en papperskopia av fakturan.

Om inget annat avtalats av säljaren i en inköpsorder, ska alla betalningar ske i den valuta som används i det land där säljaren är baserad och måste göras via elektronisk girering. Om inget annat har avtalats av säljaren är betalning med kreditkort inte tillåten. Om säljaren upprättar en betalningsportal ska köparen betala säljaren genom sådan portal. Tvister beträffande fakturor måste åtföljas av detaljerad stödande information och ska anses som avstädda 15 (femton) kalenderdagar efter fakturadatumet. Säljaren förbehåller sig rätten att korrigera felaktiga fakturor. Alla korrigerade fakturor måste betalas på den ursprungliga fakturans förfallodag eller den korrigerade fakturans utfärdandedatum, beroende på vilket som inträffar senare. Köparen måste betala det obestridda fakturabeloppet senast på den ursprungliga fakturans förfalldatum.

Om köparen överträder sina betalningsförpliktelser gentemot säljaren eller någon av säljarens närstående bolag eller partner för ett obestridd belopp, oavsett om det sker enligt en inköpsorder eller något annat avtal med säljaren eller någon av säljarens närstående bolag eller partner, är säljarens enda alternativ fram tills att alla förfallna belopp och eventuella förseningsavgifter betalats, att: (1) befrias från sina skyldigheter med avseende på garantier, inklusive och utan begränsning, omloppstider, reservdelsservice och ledtider enligt samtliga kontrakt; (2) vägra att behandla kredit som köparen kan ha rätt till enligt avtal; (3) kvittera krediter eller belopp som säljaren eller någon av säljarens närstående bolag eller partner har beviljat köparen mot vilket som helst obestridd belopp som säljaren eller någon av säljarens dotterbolag är skyldigt, inklusive men inte begränsat till, belopp som någon av parterna är skyldiga enligt något avtal eller order; (4) avhålla sig från tjänster och framtida leveranser till köparen som säljaren eller någon av säljarens närstående bolag eller partner är skyldiga enligt något som helst avtal; (5) förklara en köparens tjänst utgöra ett avtalsbrott och avsluta varje inköpsorder enligt dessa villkor eller någon order, enligt något ömsesidigt ingått avtal med säljaren eller någon av säljarens dotterbolag (6) återkräva varor för vilka betalning inte har gjorts; (7) leverera framtida leveranser enligt alla avtal på kontantorder- eller kontantförskottsbasis; (8) utkräva förseningsavgifter på förskottsbelopp till en räntesats på 1,5 % per månad eller den maximala räntesats som är tillåten enligt lag, eller om lägre, för varje månad eller del därav (9) ta ut lagringskostnader eller transportavgifter på varor; (10) kräva alla kostnader för inkasso, inklusive och utan begränsning, rimliga advokatarvoden; (11) om köparen överträder ett avbetalningsavtal, påskynda alla återstående betalningar och förklara det totala utestående saldoot som förfallet till betalning; eller (12) kombinera några av ovanstående rättigheter och gottgörelser enligt vad gällande lag tillåter. Ovanstående regler tillkommer utöver alla andra åtgärder som säljaren har rätt till enligt lag eller rättsvisenormer.

2. Leverans

Om inget annat avtalats av säljaren i en inköpsorder, är leveransvillkoren Ex Works (Incoterms 2020), på den anläggning som säljaren utsett, med undantag för att säljaren är ansvarig för att erhålla exportlicensen och fylla i alla exporttillstånd. För att möjliggöra importklarering ansvarar köparen för alla transporter, tullar, skatter och andra avgifter. Om inget annat avtalats av säljaren i en inköpsorder, planerar säljaren leveransen i enlighet med dess angivna produktionsid. Säljaren förbehåller sig rätten att debitera en expeditonsavgift för inköpsorder som beställts för leverans före överenskomna produktionsider. Köparen betalar alla transportkostnader (inklusive försäkringar, skatter och tullar) och eventuella anspråk transportören lämnar in. Äganderätten till varorna överförs till köparen, tillsammans med risken för förlust eller skada i enlighet med tillämpligt köpekontrakt som överenskommits mellan parterna.

Såvida inte annat uttryckligen anges, kommer lagervaror att skickas omedelbart och varor som inte finns i lager kommer att skickas så fort det är produktionsmässigt möjligt. Alla leveransdatum är dock ungefärliga och tiden får inte vara av avgörande betydelse. Leveransdatum baseras på aktuell tillgänglighet av produkter, befintliga produktionsplaner och snabb mottagande av all nödvändig information. Säljaren kommer inte att hållas ansvarig för skada, förlust, fel eller utgifter som uppstår till följd av förseningar vid leverans eller annat bristande uppfyllande av dennes skyldigheter orsakade av force majeure, oförutsedda händelser eller någon annan orsak eller tillstånd som säljaren rimligen varken kan kontrollera eller förutse. I händelse av en sådan försening eller försummelse kan säljaren, efter eget gottfinnande och utan ansvar, avbryta hela eller delar av en beställning och/eller förlänga det datum då ett visst verkställande förfaller. Varje leverans som inte är i tvistemål ska betalas, oavsett andra eventuella tvister som rör andra levererade eller icke levererade varor. Beställningar anses vara utförda när en mängd på upp till 5 % över eller under det

belopp som anges i inköpsordern levererats i de fall att det inte är möjligt att producera den exakta beställda mängden.

3. Lagring

Om köparen inte är i stånd att motta leverans av varor kan säljaren, förutom när en sådan underlåtenhet eller fördröjning orsakas av en force majeure-händelse eller säljarens underlåtenhet att uppfylla sina villkorsenliga skyldigheter eller inköpsorder, lagra varan tills leveransen kan äga rum samt debitera köparen för alla tilläggskostnader och -utgifter (inklusive försäkring).

4. Garanti

Om inte annat har avtalats av säljaren i en försäljningsorder, garanterar säljaren att alla varor är fria från material- och tillverkningsfel under 12 (tolv) månader från leveransdatumet.

Om köparen upptäcker en defekt i varorna under den aktuella garantiperioden, ska köparen (skriftligen) informera säljaren om felet senast 14 (fjorton) kalenderdagar från den dag då köparen fick kännedom om defekten och ge säljaren en rimlig tidsfrist att inspektera varorna. Om säljaren konstaterar att de ifrågavarande varorna är defekta (vilket är köparens enda åtgärd i förhållande till defekten), ska säljarens enda alternativ vara att genast reparera eller byta ut de defekta varorna.

Säljaren beviljar ingen garanti för varor som återförsäls men inte tillverkas av säljaren. Sådana varor säljs endast med tillverkarens garanti, såvida sådan finns.

Denna garanti gäller inte för fel som säljaren (i rimlig utsträckning) avgör utgående från:

- förlust eller skada under transport;
- ytte orsaker, som olycka, missbruk, felaktig användning, problem med elkraft eller skador orsakade av djur;
- olämplig eller otillräcklig lagring, hantering, installation, användning eller underhåll (inklusive underlåtenhet att följa säljarens anvisningar i samband därmed) eller exponering av varor för olämpliga miljöer eller förhållanden;
- en parts eventuella ändringar eller reparationer (eller försök till ändringar eller reparationer) som säljaren inte godkännt.

Om inte annat krävs enligt lag, avsäger sig säljaren alla andra garantier, uttryckliga eller underförstådda, beträffande varorna (inklusive garantier för säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte och/eller garanti om icke-intrång). Säljaren ska inte utkrävas av någon part för strikt ersättningskrav, skadeståndsansvar, kontraktsbrott eller på något annat sätt för skador som orsakats eller påstås ha orsakats till följd av något tillverkningsfel eller någon defekt i varorna.

5. Skatter

Såvida inte annat har avtalats av säljaren i en försäljningsorder, exkluderar säljarens prissättning alla skatter (inklusive men inte begränsat till, försäljning, användning, punktskatt, mervärdes- och andra liknande skatter), tariffer, tullar och avgifter i samband med försäljningen av varor till köparen (tillsammans "skatter"). Köparen betalar alla skatter som härrör från försäljning och inköp av varorna, vare sig de införs, tas ut, samlas in, dras av eller bedömas nu eller senare. Om säljaren är skyldig att införa, registrera, samla in, dra av eller bedöma skatter på någon försäljning av varorna, fakturerar säljaren förutom köpeskillingen köparen för dessa skatter såvida inte köparen vid beställningstillfället tillhandahåller säljaren ett undantagsintyg eller annan dokumentation som är tillräcklig för att verifiera skattebefrielse.

Om det krävs att vissa skatter dras av från de belopp som betalats eller betalas till säljaren, (a) dras inte sådant belopp av från de belopp som ska betalas till säljaren enligt ursprungligprissättning, (b) köparen betalar skatterna å säljarens vägnar enligt gällande lag (c) köparen vidarebefordrar inom 60 (sextio) dagar efter betalningen ett intyg till säljaren över betalda skatter som bekräftar att mottagaren mottagit ett tillräckligt belopp.

Under inga omständigheter ska säljaren avkrävas skatter som betalas eller ska betalas av köparen. Denna klausul kommer att bestå även efter att förbindelsen mellan parterna upphört eller avslutats.

6. Exportkontroll

Köparen samtycker till att följa alla tillämpliga exportlagar och förordningar, inklusive (utan begränsning) de som gäller i USA och inom EU, för att säkerställa att varor, delar och teknik som tillhandahålls av säljaren enligt dessa villkor inte används, säljs utlämnas, släpps, överförs eller återexporteras i strid med dessa lagar och regler. Köparen får inte direkt eller indirekt exportera, återexportera eller överföra några artiklar eller teknik som tillhandahålls av säljaren enligt dessa villkor till: (a) något land som utpekats av Förenta staternas utrikesdepartement som ett land som "upprepad gångar har stött internationella terrorismhandlingar" (State Sponsor of Terrorism), inklusive villkoren för dessa artiklar, till Nordkorea, eller till någon invånare eller medborgare i något sådant land; (b) någon person eller juridisk person som finns upptagen på "enhetsförteckningen" eller "förteckningen över personer som omfattas av restriktiva åtgärder" (Denied Persons List) i som upprätthålls av Förenta staternas handelsdepartementet, förteckningen över "speciellt utpekade medborgare och personer med spårmarkering" ("Specifically Designated Nationals and Blocked

Persons”) som upprätthålls av USA:s finansdepartement, eller någon annan tillämplig förteckning över förbjudna parter som upprätthålls av USA:s regering; eller (c) en slutanvändare som bedriver någon som helst verksamhet som involverar kärnvapen, kemiska vapen eller biologiska vapen. Om varor eller delar som ska exporteras utanför USA och/eller EU anses eller kan anses ha ”dubbla användningsområden”, ska köparen (eller slutanvändaren av varorna/delarna) omedelbart på begäran tillhandahålla säljaren ett ”slutanvändaruttalande” i enlighet med gällande rättsliga krav. Säljaren ska inte avkrävas skadestånd av köparen för någon försening och ska inte anses bryta mot sina skyldigheter i händelse av att köparen underlåter eller dröjer med att tillhandahålla ett sådant uttalande.

7. Uppsägning

Endera parten kan omedelbart säga upp någon eller alla oförändrade inköpsorder (eller någon del av dem) genom att skriftligen meddela den andra parten ifall någon av följande händelser inträffar:

- den andra parten bryter mot en väsentlig förpliktelse enligt dessa villkor och vidtar inte, eller börjar inte vidta skäliga åtgärder för att tillrättslägga, en sådan försummelse inom 30 (trettio) kalenderdagar efter ett skriftligt meddelande från den icke-försummande parten;
- den andra parten inte gör en betalning som krävs enligt dessa villkor när den förfaller, och försummar att avhjälpa överträdelsen inom tre kalenderdagar efter mottagandet av ett skriftligt meddelande om utebliven betalning; eller
- insolvens eller upphörande av den andra partens verksamhet eller varje hemställan som lämnas in eller fortsätter att göras av eller mot den andra parten med hänvisning till en statlig, federal eller annan gällande lag som hänför sig till konkurs, finansiell uppgörelse, omorganisering, konkursförvaltning eller uppdrag till fördel för borgenärer, eller därmed jämförbara rättshandlingar.

En uppsägning påverkar inte någon skuld, något anspråk eller någon grund till stämningsansökan för någon part som har rests mot den andra före uppsägningen. Uppsägningsrätten som anges ovan i denna klausul kan kompletteras med andra rättigheter och åtgärder som är tillåtna enligt gällande lag eller rättsvisnorer.

Vid uppsägning enligt detta avtal ska, oavsett anledning, köparen, utöver andra skyldigheter enligt dessa villkor, återlämna all konfidentiell information som gäller säljaren till säljaren, eller tillhandahålla en försäkran för köparens räkning av en behörig tjänsteman beträffande raderandet av all konfidentiell information som säljaren tillhandahållit, inom 14 (fjorton) kalenderdagar, varefter köparen inte har några ytterligare rättigheter att använda något av säljarens konfidentiella information.

Efter varje uppsägning: (a) köparen är fortsättningsvis skyldig att erlagga eventuella utestående betalningar till säljaren som uppkommit före uppsägningen och (b) valet av lag, säljarens immateriella rättigheter, sekretess, ansvarsbegränsningar och undantag från ansvar som ingår i dessa villkor förblir i kraft liksom alla andra bestämmelser ska uttryckligen förbli i kraft efter uppsägningen.

8. Force majeure/ursäktligt dröjsmål och skälighetsklausul

Ingendera parten ska vara skadeståndsskyldig gentemot den andra, eller anses ha begått ett brott eller underlåtit att uppfylla sina skyldigheter, om fullgörande av sådana skyldigheter, direkt eller indirekt, försenas eller förhindras på grund av orsaker som ligger utanför den berörda partens rimliga kontroll, inklusive men inte begränsat till: (a) naturkatastrofer eller katastrofer orsakade av människor, händelse utanför mänsklig kontroll, statliga myndigheters handlingar eller underlåtenhet att agera, eldsvådor, svåra väderförhållanden, jordbävningar, strejker eller andra arbetskonflikter, översvämningar, allvarliga risker för kidnappning, krig (förklarad eller icke förklarad), väpnad konflikt, handlingar eller hot om terrorism, pandemier, epidemier, karantäner, regionala, nationella eller internationella stora olyckor eller katastrofer, civil oro, upplopp, allvarliga transportfördröjningar, allvarlig fordonsbrist eller oöverkomliga svårigheter att skaffa nödvändiga material, komponenter eller tjänster; (b) beträffande säljaren, handlingar eller underlåtenhet från köparens sida, inklusive underlåtenhet att ge säljaren åtkomst, information, verktyg, material och godkännanden som är nödvändiga för att säljaren ska ha möjlighet att utföra nödvändiga åtgärder i rätt tid. Den drabbade parten ska omedelbart meddela den andra parten i händelse av försening enligt detta avsnitt 8. Leverans- eller produktionsdatum ska förlängas med en period som överensstämmer med den tid som gått förlorad på grund av fördröjningen, samt den extra tid som rimligen kan behövas för att hantera effekterna av en sådan fördröjning. Säljaren har också rätt till en rättvis prisjustering om denne försenas på grund av köparens handlingar eller försummelser, eller på grund av nödvändigt förberedande arbete som köparens andra leverantörer måste genomföra. Under inga omständigheter ska köparens betalningsskyldighet anses vara ursäktligt enligt avsnitt 8. Köparen framför och erkänner också att dennes erfarenhet och/eller förmåga är sådan att man kommer att kunna uppfylla sina skyldigheter även vid strängaste möjliga tillämpning av gällande lag.

Om en fördröjning som undantas i detta avsnitt 8 dröjer mer än 90 (nittio) dagar och parterna inte har kommit överens om en reviderad grund för återupptagande av arbetet, vilket kan inkludera en rättvis prisjustering, har endera parten (utom när sådan fördröjning orsakas av köparen, i vilket fall endast säljaren), med 30 (trettio) dagars skriftligt varsel rätt att säga upp relevanta inköpsorder (eller någon del av dem). Vid en sådan fördröjning ska köparen betala säljaren det uppskattade priset för alla varor som tillverkats samt allt arbete och alla åtaganden som utförts före datumet för upphävningen.

9. Miljöhälsa och säkerhet (EHS)

Denna klausul ska gälla om säljarens personal är skyldig att besöka en arbetsplats som drivs av eller kontrolleras av köparen.

Köparen ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att tillhandahålla en säker, hälsosam och trygg arbetsmiljö, och vid behov även transport och boende till säljarens personal. Köparen ska informera säljaren om kända risker, faror eller förändrade förhållanden som påverkar arbetstagarnas hälsa, säkerhet eller miljö, inklusive förekomst eller potentiell förekomst av farligt material, och tillhandahålla behövlig och aktuell information, inklusive säkerhetsdatablad, säkerhetsplaner på platsen, riskbedömningar samt arbetsriskanalyser.

För att utvärdera riskerna med att tillhandahålla de tjänster och produkter som anges i en inköpsorder, ska köparen ge säljaren rimlig möjlighet att granska arbetsplatsen och dess utrustning. Om säljarens arbete på webbplatsen är föremål för lokala, statliga eller nationella EHS-rättsliga krav som inte är rimligt tillgängliga, ska köparen meddela säljaren och tillhandahålla säljaren kopior av dessa.

10. Ytterligare bestämmelser om miljö, hälsa och säkerhet beträffande tjänsterna

Denna klausul gäller om säljarens personal är skyldig att tillhandahålla tjänster på plats till köparen.

Säljarens personal ska inte behöva arbeta utöver tidsbegränsningar enligt gällande lag. Säljarens personal får ha minst en vilodag under 7 (sju) på varandra följande dagar; parterna kan komma överens om undantag i enlighet med säljarens arbetstidspolicy.

Köparen ska tillhandahålla medicinsk vård och faciliteter på arbetsplatsen i enlighet med internationella branschstandarder. Om säljarens personal behöver akut läkavård ska köparen vid behov erbjuda adekvat medicinsk vård. I den utsträckning köparen inte kan tillhandahålla nödvändig akut läkavård på arbetsplatsen, på någon av köparens concerns arbetsplatser eller vid arbete offshore, ska köparen tillhandahålla säljarens personal transport och tillgång till närmaste lämpliga akutsjukvårdscentral. Vid arbete offshore eller på distans ska köparen ansvara för sjuktransport av säljarens personal från arbetsplatsen till avreseplatsen på fastlandet eller köparens utsedda hälsovårdsleverantör.

Köparen ska transportera säljarens personal, utrustning och material, inklusive sjuktransport, till och från alla offshorearbetsplatser och till sådana andra arbetsplatser som överenskommit, i enlighet med gällande lag och internationella branschstandarder med avseende på kvalificerad personal, säker drift och underhåll. Köparen samtycker till att tillhandahålla utrustning och information om drift och underhåll till säljaren. Köparen ska tillhandahålla den personliga skyddsutrustning som krävs vid användning av köparens transport till och från offshorearbetsplatsen och sådan annan specialutrustning som överenskommit mellan parterna.

Köparen ska, utan kostnad för säljaren, erbjuda boende för säljarens personal med skälig grad av komfort som överensstämmer med internationella branschstandarder och åtminstone är jämförbar med den som erbjuds köparens ledning och tekniska personal. Köparen ska tillhandahålla telefon- och internetanslutning till säljarens personal vid boendet.

11. Radioaktiva/farliga anläggningar

INGET ARBETE MED RADIOAKTIVA MATERIAL ELLER ANLÄGGNINGAR - De varor, delar och/eller tjänster som tillhandahålls av säljaren är inte avsedda eller godkända att användas vid eller i samband med någon kärnkraftsanläggning eller aktivitet och köparen garanterar att man inte kommer att använda eller tillåta andra att använda sådana varor, delar, och/eller tjänster i samband med eller för sådana syften utan föregående skriftligt medgivande från säljaren. Om, i strid med ovanstående, någon sådan användning inträffar, avsäger sig säljaren härmed allt skadeståndsansvar vid haveri på grund av radioaktivitet, annan olycka, skada eller kontaminering OAVSETT ORSAK. Förutom alla andra rättigheter som säljaren har och i den utsträckning som tillåts enligt gällande lag, tar köparen ensam på sig ansvaret för och ska ersätta säljaren vid alla anspråk från eller till förmån för någon person eller part som härrör från radioaktiv eller annan olycka, skada eller kontaminering OAVSETT ORSAK. Säljarens samtycke till all användning i samband med någon kärnteknisk anläggning eller aktivitet, om någon, kommer att vara belagd med ytterligare villkor som säljaren beslutar vara godtagbara till skydd för skadeståndsansvar beträffande radioaktivitet.

”OAVSETT ORSAK” INNEBÄR (I STRÖRSTA MÖJLIGA UTSTRÄCKNING ENLIGT GÄLLANDE LAG), OAVSETT: ORSAK, FEL, FÖRSUMMELSE, OAKTSAMHET I NÅGON FORM ELLER GRAD, STRIKT ELLER ABSOLUT ANSVAR, (LAGSTADGAD ELLER ÖVRIGT) ÅSIDOSÄTTANDE AV PLIKT UNDER ARBETET AV PERSONER, INKLUSIVE DEN ERSÄTTNINGSSKYLDIGA PERSONEN, SJÖODUGLIGHET HOS FARTYG, OCH/ELLER DEFEKTER I FARTYG/UTRYMMEN; FÖR SAMTLIGA OVANNÄMNDNA OMSTÄNDIGHETER ELLER SKADOR OAVSETT OM DE HAR UPPSTÅTT TIDIGARE ELLER EJ OCH OAVSETT HURUVIDA SKADORNA, ERSÄTTNINGSSKYLDIGHETERNA ELLER ANSPRÅKEN, VILKA DE ÄN VARA MÅ VARA, HAR UPPKOMMIT PÅ GRUND AV KONTRAKT, GARANTI, ERSÄTTNING, SKADESTÅND/UTOMKONTRAKTSLIGHET, ELLER STRIKT SKADESTÅNDSANSVAR, KVASIKONTRAKT, LAG ELLER ANNAT.

12. Ansvarsbegränsningar

DE ÅTGÄRDER SOM BESKRIVS I DESSA VILLKOR GÄLLER ENDAST OCH UTESLUTANDE KÖPAREN (INKLUSIVE TREDJEPARTSKRAV). SÄLJAREN HAR INTE NÅGOT ANSVAR GENTEMOT KÖPAREN FÖR

NÅGRA SOM HELST INDIREKTA, ELLER SÄRSKILDA SKADOR ELLER FÖLDSKADOR AV NÅGOT SOM HELST SLAG, SÅSOM (MEN INTE BEGRÄNSADE TILL), SKADOR PÅ GRUND AV FÖRSENINGAR, AVBROTT I AFFÄRSVERKSAMHET, FÖRLORADE VINSTER, FÖRLORADE BESPARINGAR, FÖRLORADE INKOMSTER, FÖRLORADE MÖJLIGHETER, FÖRLUST AV GOODWILL ELLER FÖRLORADE STRAFFAVGIFTER ELLER BÖTER, VARE SIG DESSA SKADESTÅND ÄR BASERADE PÅ SKADESTÅNDKRAV (INKLUSIVE FÖRSUMMLIGHET) GARANTIER, KONTRAKT ELLER NÅGRA ANDRA RÄTTSLIGA SÄKERHETER ELLER BÖTER, OAVSETT SÅDAN SKADA GRUNDAR SIG PÅ EN SKADESTÅNDSGRUNDANDE HÄNDELSE (INKLUSIVE VÄRDSLÖSHET), GARANTI, KONTRAKT ELLER NÅGON ANNAN DOKTRIN.

SÄLJARENS TOTALA ANSVAR SOM HÄRRÖR FRÅN ELLER UPPSTÅR PÅ GRUND AV TILLHANDAHÅLLANDE AV VAROR, DELAR ELLER TJÄNSTER TILL KÖPARE FRÅN ANSPRÅK AV VILKET SLAG SOM HELST (INKLUSIVE TREDJEPARTSKRAV), VARE SIG GRUNDADE PÅ KONTRAKT, SKADESTÅNDKRAV (INKLUSIVE VÄRDSLÖSHET), STRIKT SKADESTÅNDSANSVAR, ELLER ANNAT, FÅR INTE ÖVERSTIGA DET BETALDA BELOPPET, ELLER BELOPPET SOM SKA BETALAS FÖR DE SPECIFICERADE VARORNA ELLER TJÄNSTERNA SOM LIGGER TILL GRUND FÖR ANSPRÅKEN.

BEGRÄNSNINGAR OCH UNDANTAG SOM OVAN FASTSTÄLLTS I DENNA KLAUSUL TILLÄMPAS ENDAST I DEN UTSÄCKNING SOM OMFATTAS AV TVINGANDE OMSTÄNDIGHETER I GÄLLANDE LAG.

13. Ersättning

Köparen ska fria, försvara, ersätta och gottgöra säljaren, säljarens dotterbolag och var och en av dennas respektive styrelseledamöter, direktörer, chefer, anställda, representanter och konsulter från och gentemot ansvar, förlust, skada, anspråk, böter, påföljd, dom, förlikning, kostnader och utgifter (inklusive juridiska avgifter och kostnader) som uppstår till följd av eller i samband med någon handling eller underlåtenhet från köparens sida i samband med leverans av varor, delar eller tjänster enligt dessa villkor, inklusive, och utan begränsning: (a) köparen eller av någon tredje parts hantering, lagring, marknadsföring, försäljning, återförsäljning, distribution, användning eller kassering av varorna (oavsett om de används separat eller i tillsammans med andra ämnena) samt (b) underlåtenhet av köparen att följa alla instruktioner eller föreskrifter som rör (produkt)säkerhet, tillämpliga lagar och förordningar.

Denna klausul ska fortsätta att gälla efter utgången, avslutandet eller upphävandet av avtalsförhållandet mellan parterna.

14. Säljarens immateriella rättigheter

Säljarens immateriella rättigheter inkluderar, utan begränsning, alla varumärken, handelsnamn, logotyper, mönster, symboler, emblem, särskiljande märken, sloganer, servicemärken, upphovsrätt, patent, modeller, ritningar, kunskap, information och allt annat särskiljande material som tillhör säljaren, oavsett om dessa är föremål för registrering eller arkivering (nedan kallad "immateriella rättigheter"). Säljaren behåller alla immateriella rättigheter till varorna och ingenting häri ska tolkas som att köparen ges någon rättighet eller licens till säljarens immateriella rättigheter, vare sig uttryckt eller underförstådd. I synnerhet får köparen inte använda säljarens namn, logotyp eller andra immateriella rättigheter utan säljarens skriftliga förhandsgodkännande. Vidare får köparen inte genom handling eller underlåtenhet göra något som kan kränka, skada, äventyra eller försämra säljarens immateriella rättigheter. I synnerhet får köparen inte: (a) modifiera, ta bort eller förvanska eventuella märkningar eller annat som kännetecknar varorna som levereras av säljaren; (b) använda säljarens immateriella rättigheter på ett sådant sätt att deras särskiljande karaktär eller giltighet påverkas; (c) använda andra varumärken än säljarens med avseende på varor som levereras av säljaren utan säljarens föregående uttryckliga skriftliga medgivande, eller (d) använda varumärken eller handelsnamn som liknar säljarens varumärken eller handelsnamn så att det kan orsaka förvirring eller vilseledning.

15. Dataintegritet

Bägge parter ska följa alla tillämpliga dataskyddslagar. Såvida inget annat överenskommit av säljaren i en försäljningsorder, kommer varken säljaren eller dess underleverantörer att behandla information som rör identifierade eller identifierbara fysiska personer ("personuppgifter") för köparen eller för köparens räkning. Om säljaren i en beställning samtycker till sådan behandling av personuppgifter, ska parterna ingå ett separat databehandlingsavtal med avseende på säljarens skyldigheter i samband med detta. Om säljaren behandlar personuppgifter som en del av sina egna legitima affärsändamål görs det i enlighet med säljarens integritetspolicy som finns tillgänglig på www.duraline-europe.com.

16. Sekretess

"Konfidentiell information" avser all icke-offentlig information, teknisk information eller kunskap i vilken form och vilket material som helst (inklusive prover) som rör säljarens och/eller dess dotterföretags verksamhet, varor, tjänster och/eller aktiviteter som lämnas ut eller görs tillgängliga för köparen, antingen muntligt eller skriftligt, i elektronisk eller annan form och oavsett den är markerad som skyddad eller konfidentiell, och all information som härrör från den konfidentiella informationen; förutsatt att den konfidentiella informationen inte innehåller uppgifter (i) som är kända av köparen vid offentliggörandet eller har införskaffats på tillbörligt sätt av köparen på icke-konfidentiell basis från tredje part; (ii) som blir allmänt känd nu eller i framtiden, men inte genom köparens agerande eller underlåtenhet att agera; eller (iii) som utvecklets oberoende av köparen utan stöd av konfidentiell information, vilket kan påvisas av samtidig dokumentation. Köparen får inte använda den konfidentiella informationen i andra syften än att utöva sina rättigheter eller fullgöra sina skyldigheter i samband med köp av varor, delar och/eller tjänster från säljaren ("syftet").

Köparen får inte lämna ut konfidentiell information till någon tredje part, förutom till de av köparens anställda och agenter som har behov av att känna till sådan information för att kunna göra sina arbetsuppgifter och som är bundna av sekretesskrav som är minst lika stränga som den som ingår i dessa villkor. Köparen får inte bearbeta konfidentiell information, inklusive prover, utan tillstånd från säljaren. Köparen bör vidta rimliga och omdömesgillskyddsåtgärder för att förhindra användning eller utlämnande av konfidentiell information som bryter mot detta. Köparen ska vara huvudsansvarig för sina anställdas och ombuds skyldigheter enligt dessa villkor. På säljarens begäran ska köparen omedelbart returnera alla kopior av sådan konfidentiell information, oavsett om de är skriftliga, elektroniska eller har annan form, eller ta bort och förstöra konfidentiell information på ett säkert sätt. Trots det ovanstående kan köparen behålla en kopia av den konfidentiella informationen för registerhantlingsändamål eller arkivera kopior i arkiverade säkerhetskopieringssystem. Trots förstörelse eller lagring av konfidentiell information ska köparen vara bunden av sina sekretessföreläggelser enligt detta avtal. Om köparen är skyldig att lämna ut konfidentiell information till en domstol eller myndighet, enligt lag, reglering, rättslig eller administrativ process, ska köparen: (a) ge skriftligt förhandsmeddelande om sådant yppande till säljaren, om det är tillåtet enligt lag(b) i rimlig mån samarbeta med säljaren, på säljarens begäran och bekostnad, för att motarbeta eller begränsa ett sådant utlämnande eller för att erhålla ett tillägsskydd; och (c) i avsaknad av ett tillägsskydd eller annan åtgärd, endast lämna ut den del av den konfidentiella informationen som lagligen krävs enligt en domstols yttrande och försäkra att den utlämnade informationen behandlas konfidentiellt. Efter att avtalet upphört fortsätter köparens skyldigheter enligt dessa avtalsvillkor med avseende på konfidentiell information att gälla i full kraft och enligt följande: (i) i fallet med konfidentiell information som utgör en affärshemlighet i den mening som avses i gällande lag, och så länge sådan information förblir en affärshemlighet; eller (ii) när det gäller annan konfidentiell information eller material, under en period av fem (5) år från dagen för offentliggörandet. Säljaren har rätt till föreläggande för varje överträdelse eller hot av överträdelse av denna bestämmelse utan krav på att ställa borgen eller bevisa skadestånd.

17. Köparuppgifter

Säljaren medger att köparen, som överenskommet mellan säljaren och köparen, innehar alla rättigheter, förfoganderätter och intäkter, inklusive alla immateriella rättigheter, i och till alla uppgifter som utgör köparuppgifterna (enligt definitionen nedan). Köparen beviljar härmed säljaren (i) en icke-exklusiv, evig, oåterkallelig, royaltyfri, fullbetald, världsomspännande licens för att reproducera, distribuera, modifiera och på annat sätt använda och visa köparuppgifterna för intern forskning och utveckling och för att tillhandahålla varor och tjänster till köparen samt (ii) en icke-exklusiv, evig, oåterkallelig, royaltyfri, fullt betald, världsomspännande licens för att reproducera, distribuera, modifiera och på annat sätt använda och visa köparuppgifter som ingår i den insamlade och lagrade statistiken (enligt definitionen i avsnitt 18). "Köparuppgifterna" avser, förutom insamlad och lagrad statistik, information, data och annat innehåll, i vilken som helst form eller medium, som skickas, publiceras eller på annat sätt överförs eller görs tillgängligt för säljaren av eller på uppdrag av en köpare eller en användare av köparens produkt som innehåller säljarens varor, vilken genereras av varorna eller användningen av varorna; förutsatt att köparuppgifterna utesluter all personlig information. Ingenting i klausul 17 ska anses begränsa de rättigheter som köparen beviljat säljaren i något annat avtal.

Om en köpare eller någon av dess anställda eller leverantörer föreslår eller rekommenderar ändringar av någon av säljarens varor, inklusive och utan begränsning, nya funktioner eller funktioner relaterade till detta, eller delar kommentarer, frågor, förslag eller liknande ("återkoppling"), är säljaren fri att använda sådan återkoppling oberoende av andra eventuella skyldigheter eller begränsningar mellan parterna som reglerar sådan återkoppling. Köparen överläter härmed till säljaren, på köparens vägnar och på uppdrag av dess anställda, leverantörer och/eller ombud, alla rättigheter, förfoganderätter och intäkter i och till återkopplingen och säljaren får kostnadsfritt använda, utan någon tilldelning eller kompensation till någon part, alla idéer, kunskaper, koncept, tekniker eller andra immateriella rättigheter som omfattas av återkopplingen, för vilket som helst ändamål, även om säljaren inte är skyldig att använda någon återkoppling.

18. Insamlad och lagrad statistik

Trots eventuella motsägelser i dessa villkor eller något annat sekretessavtal mellan parterna, kan säljaren övervaka köparens användning av varorna, delarna eller tjänsterna och samla in och sammanställa aggregerad statistik. I enlighet med överenskommelsen mellan säljaren och köparen tillhör och upprätthålls alla rättigheter, förfoganderätter och intäkter i och från den aggregerade statistiken, och alla immateriella rättigheter däri, säljaren. Köparen medger att säljaren kan sammanställa aggregerad statistik baserat på köparuppgifterna som samlats in från köparens (eller dess kunders) användning av varorna, delarna eller tjänsterna. Köparen samtycker till att säljaren kan (i) göra aggregerad statistik som är allmänt tillgänglig i enlighet med gällande lag, och (ii) använda aggregerad statistik i den utsträckning och på ett sådant sätt som är tillåtet enligt gällande lag; förutsatt att sådan aggregerad statistik inte uttryckligen identifierar köparen. "Aggregerad statistik" avser data och information relaterad till köparens (eller dess kunders) användning av de varor, delar eller tjänster som används av säljaren i aggregationen och inte direkt identifierar köparen, inklusive för att sammanställa statistisk och information av resultat relaterad till tillhandahållande och drift av säljarens varor, delar och tjänster.

19. Överensstämmelse med gällande lag

Trots andra eventuella bestämmelser i dessa villkor ska parterna alltid följa alla gällande lagar, förordningar, branschspecifikationer, koder och standarder när de fullgör sina skyldigheter, inklusive och utan begränsning korruptionslagstiftningen i U.S. Foreign and Corrupt Practices Act, UK Bribery Act 2010 och säljarens etiska kod.

20. Kontrakt med Förenta Staternas regering

Detta avsnitt 20 gäller endast om varorna, delarna och/eller tjänsterna är för direkt eller indirekt försäljning till någon statligt organ i Förenta staterna och/eller finansieras helt eller delvis av något statligt organ i Förenta staterna.

Köparen samtycker till att alla varor, delar och tjänster som tillhandahålls av säljaren uppfyller definitionen av "förpackad vara" ("COTS") eller "kommersiell artikel" såsom dessa termer definieras i Federal Acquisition Regulation ("FAR 2.101, ung. "den federala upphandlingsförordningen"). I den utsträckning Buy American Act, Trade Agreement Act eller andra inhemska preferenskrav är tillämpliga, är ursprungslandet för varor och delar okänt såvida inte annat särskilt anges av säljaren i inköpsordern. Köparen samtycker till att alla tjänster som säljaren erbjuder undantas från serviceavtalslagen från 1965 (FAR 52.222-41). Versionen av eventuell tillämplig FAR-klausul (Federal Acquisition Regulation) som anges i detta avsnitt 20 ska vara den som gäller från och med den dag då den relevanta inköpsordern träder i kraft.

Om köparen är en byrå i Förenta staterna som godkänts av FAR 12.302, godkänner köparen att alla paragrafer i FAR 52.212-4 (utom de som anges i 12.302 (b)) ersätts med dessa villkor. Köparen samtycker vidare till att paragraferna i FAR 52.212-5 endast gäller i den utsträckning som är tillämplig för försäljning av COTS och/eller kommersiella artiklar och i förekommande fall för det pris som ska betalas.

Om en köpare upphandlar varorna, delarna och/eller tjänsterna som leverantör, eller underleverantör på något nivå, på uppdrag av något statligt organ i Förenta staterna, så samtycker köparen till att FAR 52.212-5 (e) eller 52.244-6 (beroende på vad som är tillämpligt) endast gäller i den utsträckning som är tillämplig för försäljning av COTS och/eller kommersiella artiklar och i förekommande fall för det pris som ska betalas. Om priset rimlighet inte kan fastställas genom adekvat priskonkurrens, eller om kostnads- eller prissättningsdata bör krävas av någon annan anledning, eller om varorna, delarna eller tjänsterna inte kan betraktas som en "kommersiell artikel", kan säljaren säga upp försäljningsordern utan påföljd och ersättas för det arbete som utförts före datumet för avtalets upphörande.

Säljaren förbehåller sig rätten att avvisa alla inköpsorder från en köpare som är upptagen på förteckningen över spårlistade parter.

21. Uppdrag, förnyade kontrakt och underleverantörer

Köparen får, varken helt eller delvis, överlåta eller förnya några av sina rättigheter eller skyldigheter enligt dessa villkor eller inköpsorder, inklusive genom ägarbyte, utan föregående skriftligt medgivande från säljaren, vars samtycke inte får fördröjas oskäligt. Säljaren har rätt att neka ett sådant samtycke om förvärvaren/novatören saknar tillräcklig ekonomisk kapacitet, är en konkurrent eller potentiell konkurrent till säljaren eller dess närstående bolag eller partner, orsakar att säljargruppen bryter mot gällande lag och/eller inte uppfyller säljarens etiska kod. Med förbehåll för följande mening får säljaren inte överlåta eller förnya några av sina rättigheter eller skyldigheter enligt dessa villkor eller en inköpsorder, vare sig helt eller delvis, utan föregående skriftligt medgivande från köparen, vars samtycke inte oskäligt får fördröjas eller undanhållas. Säljaren får utan köparens godkännande: (a) överlåta eller förnya sina rättigheter eller skyldigheter, helt eller delvis, till ett eller flera av säljarens närstående bolag eller partner; och (b) överlåta eventuella fordringar enligt detta avtal till ett eller flera av säljarens närstående bolag eller partner. Parterna är överens om att utfärda sådana dokument som kan vara nödvändiga för de tillåtna uppdragen eller novationerna. I händelse av köparens novation eller överlåtelse ska köparen tillse att novatören/förvärvaren tillhandahåller ytterligare betalningssäkerhet enligt säljarens skäliga begäran. Varje överlåtelse eller novation som strider mot ovanstående är ogiltig och utan verkan för den andra parten.

22. Underleverantörer

Säljaren har rätt att lägga ut sina förpliktelser under dessa villkor. Användning av en underleverantör befriar inte säljaren från ansvar för underleverantörens fullgörande av sina skyldigheter.

23. Avräkning

Säljarens prissättning förutsätter och är beroende av förståelsen att säljarens leverans av varor, delar och/eller tjänster till köparen inte är föremål för några direkta eller indirekta skyldigheter och/eller någon annan utjämningsmekanism eller branschdeltagande ("Offset Obligations", ung. kompensationsförpliktelser). I händelse av att kompensationsförpliktelser införs, är priser, bestämmelser och försäljningsvillkor till köparen föremål för revidering och säljaren förbehåller sig rätten att omförhandla sådana priser, bestämmelser och försäljningsvillkor med köparen. Säljaren har inga skyldigheter att leverera varor, delar och/eller tjänster till köparen om parterna inte kan nå ytterligare överenskommelse om reviderade priser, bestämmelser och försäljningsvillkor på grund av kompensationsförpliktelser.

24. Ändringar

Varje part kan när som helst föreslå ändringar i tidtabellen eller omfattningen av varor, delar och/eller tjänster i form av ett utkast till ändringsorder. Ingendera parten är skyldig att fortsätta enligt den ändrade tidtabellen eller omfattningen så länge inte bägge parter skriftligen godkänner en sådan ändring. Såvida inte parterna har kommit överens om annat, ska prissättningen för ytterligare arbete som härrör från sådana ändringar gälla säljarens nuvarande tidsplan och materialpriser.

25. Tillämplig lag

Dessa villkor och alla inköpsorder som ingås under dem ska styras av och tolkas i enlighet med Sveriges lagar, med undantag för tvistemål. Parterna erkänner och är överens om att Förenta nationernas lag om internationella köp (Convention on Contracts for the International Sale of Goods, CISG), som antagits av någon stat, inte ska vara tillämplig.

26. Tvistlösning

Alla tvister som uppstår på grund av eller i samband med föremålet för dessa villkor eller en inköpsorder ska hänvisas till tvistlösningsförfaranden enligt Internationella handelskammarens (ICC) medlingsregler, utan att det påverkar någon av parternas rätt att när som helst söka akuta föreläggande eller uppehållande åtgärder. Om en sådan tvist inte har avgjorts inom 60 (sextio) kalenderdagar efter inlämnandet av en "begäran om medling" (eller sådan annan tidsperiod som kan vara rimlig under omständigheterna eller skriftligen överenskommit) ska tvisten slutligen avgöras i enlighet med ICC:s skiljedomsgreger av en eller flera skiljemän som utsetts enligt nämnda regler. Sätet, eller den rättsliga instansen, för skiljedom ska vara London och skiljedomsspråket ska vara engelska. Skiljemännens beslut eller tilldelning ska framställas skriftligen och vara slutgiltigt och bindande för båda parter.

27. Ändringar i tillämpliga bestämmelser

Pris-, leverans- och produktionsdatum och eventuella produktionsgarantier är baserade på dessa villkor och tillämpliga lagar, standarder och förordningar som gäller på säljarens förslag eller offert och som justeras rättvist för att återspegla ytterligare kostnader eller skyldigheter som säljaren har, inklusive utan begränsning, de som härrör från någon förändring eller tolkning av dessa villkor, tillämplig lagstiftning eller köparens policyer och förfaranden som kan träda i kraft efter säljarens förslag eller offert. Om en sådan ändring hindrar säljaren från att fullgöra sina skyldigheter utan att bryta mot gällande lag, eller gör säljarens genomförande av sina skyldigheter oskäligt betungande eller obalanserat, ska säljaren också ha rätt att säga upp en försäljningsorder (eller någon del av den) utan något ansvar. Utan att begränsa ovanstående allmänna karaktär har säljaren rätt att när som helst justera sina priser på varor, delar och/eller tjänster för att återspegla förändringar i råvarukostnaderna, förutsatt att sådana justerade priser inte gäller för beställningar som säljaren redan skriftligen har godkänt.

"gällande lag" avser alla lagar, stadgar, beslut, förordningar, regler, förelägganden, licenser, tillstånd, samtycken, godkännanden, avtal, regleringar, tolkningar, fördrag, domar eller all lagstiftning eller administrativ handling från en behörig statlig myndighet, som gäller försäljning eller tillhandahållande av varor, delar och/eller tjänster.

28. Allmänna klausuler

Med undantag av vad som uttryckligen föreskrivs när det gäller varje parts närstående bolag och partner, är inga av villkoren här avsedda att verkställas av tredje part enligt United Kingdom Contracts (Rights of Third Parties) Act (1999), i tillämpliga fall, eller någon annan lag. Köpare och säljare har rätt att modifiera, anpassa, förbättra och/eller eliminera sådana rättigheter utan tredje parts samtycke.

Dessa villkor och den relevanta försäljningsordern representerar hela avtalet mellan parterna och ingen modifiering, ändring, upphävande, avstående eller annan ändring är bindande för någon av parterna om de inte godkänts skriftligt av vardera parts auktoriserade ombud. Vardera parten är överens om att man inte har förlitat sig på något eller har föranletts av representanter för den andra parten att göra något som inte ingår i dessa villkor eller den aktuella inköpsordern. I händelse av konflikt eller obeslutsamhet beträffande dessa villkor och en inköpsorder, ska dessa villkor gälla, om inte en bestämmelse i inköpsordern uttryckligen anges för att åsidosätta dessa villkor.

Ogiltigheten av hela eller en del av dessa villkor påverkar inte giltigheten för de återstående villkoren. I händelse av att någon bestämmelse anses ogiltig eller inte kan verkställas, ska endast den ogiltiga eller ogenomförbara delen av bestämmelsen avskiljas, medan återstoden av meningen, klausulen eller bestämmelsen lämnas intakt och i kraft i den utsträckning som inte ansetts ogiltig eller icke verkställbar.